



Prot. n. 91205 (VII/1) del 16 dicembre 2013

Viste le vigenti disposizioni di legge in materia di conferimenti di incarichi di insegnamento nelle Università, e, da ultima, la legge n. 240 del 31-12-2010;

Visto il “Regolamento didattico di Ateneo” dell’Università degli Studi di Palermo;

Visto il “Regolamento per il conferimento di incarichi di insegnamento gratuiti e retribuiti” dell’Università degli Studi di Palermo e, in particolare, quanto disposto nel Titolo III;

Vista la delibera n. 56 del 17.09.2013 del Consiglio di Amministrazione che ha stabilito di destinare la somma di € 23.400,00 per la copertura di n. 7 incarichi di insegnamento di lingua da svolgersi presso il Centro Universitario Linguistico di Ateneo ;

### SI RENDE NOTO

#### Art. 1

E’ indetta una procedura comparativa *per titoli* per l’affidamento di n. 7 incarichi di docenza per lo svolgimento delle attività didattiche del Centro Linguistico di Ateneo per l’anno accademico 2013-2014 e per traduzioni che saranno richieste dallo stesso Centro Linguistico di Ateneo e dall’Amministrazione dell’Ateneo, in dettaglio:

1. Inglese (n. 2 contratti) di 100 ore ciascuno,
2. Francese 100 ore,
3. Spagnolo 100 ore,
4. Tedesco 100 ore,
5. Arabo 120 ore,
6. Portoghese 100 ore.

#### Art. 2

Possono presentare domanda per il conferimento dell’ incarico sia docenti interni che soggetti esterni all’Ateneo.

Per l’ammissione alla procedura comparativa è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- LAUREA magistrale o specialistica o V.O. nella LINGUA richiesta dal bando;
- documentata esperienza maturata in ambito accademico, scientifico e professionale con particolare riferimento all’insegnamento messo a bando;
- attività didattica con particolare riferimento all’insegnamento messo a bando

Le selezioni saranno effettuate da una Commissione successivamente nominata dal Presidente del Centro Linguistico di Ateneo che la presiederà.

Le procedure di selezione per il conferimento degli incarichi di insegnamento saranno effettuate sulla base dei seguenti criteri da applicare per la valutazione comparativa.

- rilevanza scientifica dei titoli e del curriculum di ciascun candidato;
- documentata esperienza maturata in ambito accademico, scientifico e professionale con particolare riferimento all’insegnamento messo a bando e al relativo settore scientifico-disciplinare;
- pubblicazioni scientifiche su tematiche proprie del settore scientifico disciplinare concernente l’attività didattica da svolgere, e relativa collocazione editoriale;
- attività didattica con specifica preferenza all’insegnamento oggetto del bando.





Nell'ambito dei soggetti esterni all'Università il possesso del titolo di dottore di ricerca, dell'abilitazione, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero costituisce titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione dei predetti contratti (art. 23 comma 2 L. 240/2010).

Si precisa che non è prevista la formulazione di una graduatoria di merito dei candidati. Verrà pubblicato all'Albo di Ateneo l'esito finale della valutazione.

### Art. 3

I candidati esterni dichiarati più idonei saranno invitati a stipulare un contratto *di collaborazione coordinata e continuativa* e si obbligheranno a fornire la propria collaborazione in forma autonoma e senza vincolo di subordinazione.

I contratti hanno durata annuale per l'a.a. 2013/2014 e non danno luogo a diritti in ordine all'accesso nei ruoli universitari.

I dipendenti pubblici, compresi i docenti di altri atenei, hanno l'obbligo di produrre l'autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza, prima della stipula del contratto e l'inizio delle attività didattiche.

I docenti dell'Ateneo saranno incaricati con provvedimento del Rettore e hanno l'obbligo di produrre il relativo *nulla osta* previsto dal Regolamento Didattico di Ateneo prima dell'inizio dell'incarico di insegnamento.

I docenti, incaricati dovranno compilare la scheda di trasparenza e inviarla al seguente indirizzo e-mail: [cla@unipa.it](mailto:cla@unipa.it), nonché, a conclusione del corso consegnare il registro delle lezioni nella Segreteria del Centro Linguistico di Ateneo.

### Art. 4

Gli incarichi di cui al presente Bando conferiti con contratto di collaborazione coordinata e continuativa saranno retribuiti ai sensi dell'art. 11 del *Regolamento per il conferimento degli incarichi di insegnamento gratuiti e retribuiti* nella misura di Euro 25,00 (Euroventicinque/00) per ora di insegnamento al lordo delle ritenute di legge e Iva inclusa ove dovuta. I predetti oneri finanziari graveranno sulla voce di spesa 1.2.0001.0000.000 del B.U.P 2013 giusto impegno di spesa 12830/2013.

I predetti incarichi cesseranno inderogabilmente con il venire meno della disponibilità dell'insegnamento.

### Art. 5

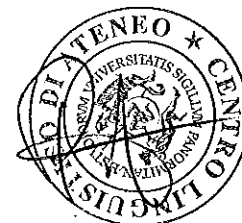
Tutte le domande di attribuzione di incarichi di docenza dovranno pervenire **entro le ore 13.00 del quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso all'Albo di Ateneo.**

Le domande dei professori e ricercatori in servizio presso l'Università degli Studi di Palermo, dovranno essere redatte sull'apposito modulo 2 allegato al presente bando e dovranno pervenire entro il termine sopra indicato esclusivamente al seguente indirizzo e-mail: [cla@unipa.it](mailto:cla@unipa.it) specificando nell'oggetto della mail "*Bando incarico di Lingua \_\_\_\_\_ a.a. 2013/2014 - Centro linguistico di Ateneo*"

I professori e ricercatori in servizio presso l'Università di Palermo dovranno allegare alla domanda una dichiarazione che l'insegnamento di cui si richiede l'affidamento a **titolo retribuito** sarà svolto oltre i compiti didattici istituzionali e oltre l'impegno orario annuo previsto dalle vigenti disposizioni di legge e regolamentari.

Ciascuna domanda dovrà essere corredata dai seguenti documenti:

- curriculum didattico-scientifico,
- elenco dei titoli,





UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PALERMO

CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO  
Cultures on the move



- elenco delle pubblicazioni ed ogni altro documento ritenuto utile ai fini della valutazione dell'adeguatezza dell'attività di ricerca svolta e della qualificazione dei titoli scientifici posseduti.

I soggetti esterni dovranno fare pervenire le proprie domande redatte sull'apposito modulo allegato n. 1 del presente avviso, al **Servizio Protocollo dell'Università** (aperto dal lunedì al giovedì dalle 09.00 alle 13.00 e dalle 15.30 alle 16.30, il venerdì dalle 09.00 alle 13.00), ovvero a mezzo posta elettronica certificata (pec) all'indirizzo: [pec@cert.unipa.it](mailto:pec@cert.unipa.it) entro il termine sopra indicato pena l'esclusione dalla procedura comparativa. Non fa fede il timbro postale e la data di spedizione, ma solo quella di ricezione apposta dal Protocollo.

SUL PLICO CONTENENTE LA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA SELEZIONE DOVRÀ ESSERE RIPORTATA LA DICITURA: "Bando incarico di Lingua \_\_\_\_\_ a.a. 2013/2014 - Centro linguistico di Ateneo".

L'interessato dovrà, altresì, produrre, in allegato alla propria domanda:

- curriculum vitae et studiorum su formato europeo (all. n. 3);
- fotocopia di un valido documento di identità;
- attestazione del possesso dei titoli richiesti per l'ammissione alla procedura selettiva di cui all'art. 2 del presente avviso;
- ulteriori titoli posseduti e gli eventuali attestati, ai fini della valutazione della professionalità e della capacità a svolgere l'attività richiesta.

Il possesso dei titoli rilasciati da pubbliche amministrazioni e gestori di pubblici servizi deve essere attestato mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/00.

I titoli rilasciati da enti diversi da pubbliche amministrazioni possono essere presentati in originale, in copia autentica ovvero in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/00

I soggetti esterni all'Ateneo dovranno, inoltre, allegare alla domanda, ai sensi dell'art. 18 comma 1, lett. b) e c), L. n. 240 del 2010 e dell'art. 3 commi 6 e 7 del vigente Codice etico dell'Università degli Studi di Palermo, una dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, con allegata copia del documento di identità, attestante l'insussistenza di rapporti di coniugio, parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Palermo, con il Rettore, con il Direttore generale o con un componente del Consiglio di Amministrazione dello stesso Ateneo.

Il Presidente del CLA

Prof.ssa Patrizia Ardizzone

*Patrizia Ardizzone*



PUBBLICATO il \_\_\_\_\_ dicembre 2013 su:

- ALBO di ATENEO,
- SITO WEB del CENTRO LINGUISTICO di ATENEO.



ALLEGATO n. 1

Al Presidente del Centro Linguistico di Ateneio  
Piazza Sant'Antonino 1  
90134 PALE R M O

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_,

Codice Fiscale: \_\_\_\_\_

CHIEDE

di partecipare alla selezione per *titoli* relativa al conferimento dell'incarico di docenza per l'insegnamento della lingua \_\_\_\_\_ per lo svolgimento delle attività didattiche del Centro Linguistico di Ateneio per l'anno accademico 2013-2014.

A tal fine ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. n. 445/2000 dichiara sotto la propria responsabilità:

1. di essere nato/a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_
2. di essere residente a \_\_\_\_\_ ( ) in via \_\_\_\_\_
3. di essere cittadino/a \_\_\_\_\_
4. di non aver riportato condanne penali e di non aver procedimenti penali pendenti (in caso contrario \_\_\_\_\_ indicare \_\_\_\_\_ quali)
5. di non avere rapporti di coniugio o di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un Professore componente del Centro Linguistico di Ateneio che ha richiesto l'incarico ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un Componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneio.
6. di essere in possesso del seguente Titolo di Studio \_\_\_\_\_  
rilasciato da \_\_\_\_\_ con voti \_\_\_\_ / \_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_  
per i titoli di studio stranieri: equipollente al seguente titolo di studio italiano:
7. di avere adeguata conoscenza della lingua italiana (per i cittadini UE ed extra UE);
8. di aver dettagliato nel curriculum vitae allegato al presente modulo la durata, la tipologia, la natura dell'esperienza professionale richiesta nel bando di selezione nonché ogni altro elemento comprovante le capacità a svolgere le attività oggetto dell'incarico;
9. di allegare all'istanza di partecipazione i titoli che si intendono presentare ai fini della loro valutazione;
10. di eleggere il proprio domicilio per le comunicazioni in merito a questa selezione in

VIA \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_

COMUNE \_\_\_\_\_ PROV \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PALERMO

CENTRO LINGUISTICO DI ATENEIO  
Cultures on the move



TELEFONO  
CELLULARE  
INDIRIZZO  
E-MAIL


PRESSO

--

Il/La sottoscritto/a allega alla presente istanza copia fotostatica di un valido documento di riconoscimento.

Il/La sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto D.Lgs. 196/2003 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Allega alla presente istanza il proprio curriculum vitae datato e sottoscritto e (eventuale altra documentazione) \_\_\_\_\_ e dichiara che tutto quanto in esso indicato corrisponde al vero ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000 e che le eventuali fotocopie allegate sono conformi all'originale ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 445/2000.

Data, \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PALERMO

CENTRO LINGUISTICO DI ATENEIO  
Cultures on the move



ALLEGATO n. 2

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_  
(matr. \_\_\_\_\_), nato/a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
in servizio presso \_\_\_\_\_ (tel. \_\_\_\_\_)  
e-mail \_\_\_\_\_

**DICHIARO**

- A) di essere disponibile a prestare l'attività descritta nel bando prot n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, senza diritto a compensi aggiuntivi;
- B) di essere in possesso del seguente Titolo di Studio \_\_\_\_\_ rilasciato da \_\_\_\_\_ con voti \_\_\_\_ / \_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_
- C) di aver indicato nel curriculum vitae allegato al presente modulo la durata, la tipologia, la natura dell'esperienza professionale richiesta nel bando di selezione nonché ogni altro elemento comprovante le capacità a svolgere le attività oggetto dell'incarico;
- D) di allegare all'istanza di partecipazione i titoli che si intendono presentare ai fini della loro valutazione.

Il sottoscritto allega alla presente istanza copia fotostatica di un valido documento di riconoscimento.

Il/La sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto D.Lgs. 196/2003 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data,

Firma

Allega alla presente istanza il proprio curriculum vitae datato e sottoscritto e dichiara che tutto quanto in esso indicato corrisponde al vero ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000 e che le eventuali fotocopie allegate sono conformi all'originale ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 445/2000.

Data,

Firma

**NULLA OSTA DEL RESPONSABILE DELLA STRUTTURA**

IL SOTTOSCRITTO \_\_\_\_\_ RESPONSABILE  
DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA DEL \_\_\_\_\_

AUTORIZZA IL PREDETTO ALLO SVOLGIMENTO DELL'ATTIVITÀ DI CUI ALL'AVVISO  
SOPRA INDICATO SEMPRE CHE LA STESSA VENGA SVOLTA AL DI FUORI ORARIO DI  
SERVIZIO ORDINARIO E SENZA INCIDERE SULLE ATTIVITÀ ORDINARIE.

DATA

FIRMA E TIMBRO



**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PALERMO**

**CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO**  
Cultures on the move



ALLEGATO 3)

**FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE**



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome

[ **COGNOME, Nome, e, se pertinente, altri nomi** ]

Indirizzo

[ **Numero civico, strada o piazza, codice postale, città, paese** ]

Telefono

Fax

E-mail

Nazionalità

Data di nascita

[ **Giorno, mese, anno** ]

**ESPERIENZA LAVORATIVA**

• Date (da – a)

[ **Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun impiego pertinente ricoperto.** ]

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Principali mansioni e responsabilità

**ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

• Date (da – a)

[ **Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun corso pertinente frequentato con successo.** ]

• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Qualifica conseguita

• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

**CAPACITÀ E COMPETENZE**

**PERSONALI**

*Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.*

PRIMA LINGUA

[ **Indicare la prima lingua** ]



ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

CAPACITÀ E COMPETENZE  
RELAZIONALI

*Vivere e lavorare con altre  
persone, in ambiente  
multiculturale, occupando  
posti in cui la comunicazione  
è importante e in situazioni in  
cui è essenziale lavorare in  
squadra (ad es. cultura e  
sport), ecc.*

CAPACITÀ E COMPETENZE  
ORGANIZZATIVE

*Ad es. coordinamento e  
amministrazione di persone,  
progetti, bilanci; sul posto di  
lavoro, in attività di  
volontariato (ad es. cultura e  
sport), a casa, ecc.*

CAPACITÀ E COMPETENZE  
TECNICHE

*Con computer, attrezzature  
specifiche, macchinari, ecc.*

CAPACITÀ E COMPETENZE  
ARTISTICHE

*Musica, scrittura, disegno ecc.*

ALTRE CAPACITÀ E  
COMPETENZE

*Competenze non  
precedentemente indicate.*

PATENTE O PATENTI

ULTERIORI INFORMAZIONI

ALLEGATI

[ **Indicare la lingua** ]

[ Indicare il livello: eccellente, buono, elementare. ]

[ Indicare il livello: eccellente, buono, elementare. ]

[ Indicare il livello: eccellente, buono, elementare. ]

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

[ Inserire qui ogni altra informazione pertinente, ad esempio persone di riferimento, referenze ecc. ]

[ Se del caso, enumerare gli allegati al CV. ]

Data

Firma